

UNIVERSITY COLLEGE LONDON

University of London

EXAMINATION FOR INTERNAL STUDENTS

For The Following Qualification:–

B.A.

Scand. Studs. SC4111: A Scandinavian Language (Advanced)–Danish

COURSE CODE : SCAN4111

UNIT VALUE : 0.50

DATE : 18–MAY–04

TIME : 10.00

TIME ALLOWED : 3 Hours

Answer ALL questions.

A. (25%) Read the following article and answer questions 1-2 below in your Answer Book.

68 i vores sjæl

Danskerne griner og trækker på skuldrene ad hippierne i de nye danske film 'Fede tider' og 'Det store flip', men de har selv en kraftig rem af hippie-huden. Hos ingen andre folkeslag i verden er der så meget kulturarv fra 'Summer of Love' i 1968 som i Danmark.

5

Mens råbene i Paris' gader og gigantiske Vietnamdemonstrationer i Washington ikke efterlod så dybe aftryk fra ungdomsoprøret i henholdsvis fransk og amerikansk kultur, så gik det anderledes i Danmark. De stræbsomme fra de store danske ungdomsårgange, der i 1968 sad og flettede hvide tæer i parkerne, blev nemlig i de efterfølgende år ansat især i den offentlige administration og i uddannelsessystemet. Her har de bevaret nogle af hovedtankerne fra 1968 'Summer of Love', der i dag – næsten 30 år efter – stadig har markante fingeraftryk på det meste af danskernes hverdag.

10

- Danskernes hverdag indeholder masser af gods fra ungdomsoprøret – langt mere end vi ser i udlandet, siger etnograf Anne Knudsen.

15

- Vi ser det på overfladen ved, at Christiania, ø-lejre og årlige arrangementer eksempelvis i Fælledparken stadig eksisterer. Og mange af vores daglige omgangsformer stammer også fra 1968, siger hun.

Det mest markante og gennemtrængende er, at danskerne efter 1968 blev så uformelle. Uformelt er per definition i Danmark bedre end det formelle.

20

- Det er bedre at hedde Kurt end at hedde hr. Jensen. Alle situationer vil vi gerne gøre uformelle – det finder vi mere positivt, mere hyggeligt, siger Anne Knudsen.

Den danske afslappethed og uformelle omgangsform giver sig dog ofte udslag i opførsel, som i udlandet bliver betragtet som uopdragenhed.

25

- Eksempelvis præsenterer mange danskere ikke hinanden til selskaber. Kommer en gæst til et selskab, hvor vedkommende kun kender værtsparret, risikerer gæsten ikke at lære andre af gæsterne at kende. I hvert fald er det muligt, at man selv må gøre det opsøgende arbejde. Det falder franskmænd, som jeg kender mest til, for brystet, siger Anne Knudsen.

30

Lighedsprincipper

Mange danskere forstår formelle hilsener og at præsentere hinanden som borgerlig overfladiskhed.

Man føler sig hjemme, når man kommer ind i andres hjem – det siger kulturarven fra 68. De fleste formelle ritualer har ungdomsoprøret taget livet af, siger Anne Knudsen.

35

Men de er ved at genopstå. Ungdommen skriger efter ritualer, efter livsregler. Det er blomsterbørnenes børn, der i mangel på de normer og ritualer, som deres forældre gjorde op med, rækker tilbage i tiden.

- 40 - De unge vil for eksempel giftes, og det skal kunne mærkes. Det er med ritualer for fulde sejl – kjole, kirke og kage, siger Anne Knudsen.
- Og de unge melder sig til militærtjeneste i langt højere grad end tidligere. De begynder at gå til kampsport, hvor der er meget faste og strenge ritualer, siger Anne Knudsen.
- 45 De unge kan ikke lide normløsheden, hvor alting flyder, mener Anne Knudsen.
- Unge i dag er ellers opdraget af 68-generationen. Og de almindelige opdragelsesprincipper i Danmark er dybt præget af ungdomsoprørernes holdning til deres medmennesker. At staten måtte overtage en del af ansvaret for landets børns opdragelse blev født under ungdomsoprøret, og i dag bruger danske børn flere timer i
- 50 børnehaver, vuggestuer og skolefritidsordning end børn i andre lande. Uffe Østergård, professor i europæisk civilisation ved Center for Kulturforskning ved Aarhus Universitet, siger om danske børns hippie-prægede opdragelse:
- I Danmark mere end i andre lande betragtes børnene på lige fod med de voksne. De er ligeværdige mennesker, som forældrene spørger til råds om alting, og hvis mening tæller. Børnene betragtes som ligeværdige med voksne – et lighedsprincip som grupper af danskere allerede hyldede i 30erne, men som radikalt slog igennem i 68. Derfor har vi i folkeskolen elever, som stiller spørgsmålstejn ved lærerens beslutninger og ikke blot parerer ordrer.
- I Danmark er der en generel ulyst til at udøve magt over andre mennesker –
- 60 således også over sine børn. Således mener Uffe Østergård, at hippie-moralen har skabt et ligeværd, som ikke kun er positivt.
- Børnene bliver for hurtigt voksne, for de får fra barnsben ansvar som voksne. Derfor ser vi unge på 14 år vælte døddrukne rundt i gaderne – voksne udenpå, børn indeni, siger Uffe Østergård.
- 65 I årene efter 68 troede de unge, at de kunne nedbryde magtforholdene i samfundet ved at ændre på de ydre signaler. Der skulle ikke være forskel på høj og lav, alle skulle gå ens klædt, køre i samme bil og drikke samme vin.
- Kontorchef eller piccolo, ingen skulle kunne se forskel. I dag ser vi stadig høj som lav på Amtsgården trippe rundt i kinasko, cowboybukser og sweatshirt, siger
- 70 Anne Knudsen.
- Men det virker ikke. Det har 68-generationen fundet ud af. De sidder selv på magten nu og ved, at attituderne blot skjuler de reelle magtforhold, som stadig er uanfægtede, siger Anne Knudsen.

75 **Seksuel frigørelse**

Ellers handlede det jo selvfølgelig mest om sex i 1968. Især kvindernes sex og lyst. Kvindernes seksuelle frigørelse, fremvisen af attributter og provokerende tøjstil var langt mere provokerende end de senere revolutionære paroler. Det var ikke blot provokerende for ældre og mere borgerlige unge – det var skræmmende. Det var mere forbudt at bolle og være langhåret end at ville vende samfundet på vrangen. Det var blandt andet af den grund, at ungdomsoprøret fik så stor gennemslagskraft i Norden og i Storbritannien. Syd for Rhinen har befolkningen altid haft et mere naturligt forhold til sex – ungdomsoprøret var ikke så stor en begivenhed i Italien.

80 - Kvindernes seksuelle frigørelse var det store gennembrud. Vores ambition er et naturligt forhold til sex, som per definition er sundt, som grøntsager er sunde. I Sydeuropa er sex mere en kunststart – noget man er dygtig til og iscenesætter, siger

85 Anne Knudsen.

Da mange af 68erne fra universiteterne og andre højere læreanstalter hurtigt overtog stillingerne i undervisningssystemet, er det præget af ungdomsoprørets

- 90 lighedsideer i dag. Det er ikke tilfældigt, at folkeskolens lærere og deres fagforening stadig kæmper imod karakterer og niveaudeling af eleverne.
- I uddannelsessystemet har man den dag i dag en dyb modvilje mod hierarkier, imod at udstille forskelle. Det skal være ligheds-hygge, siger Anne Knudsen.
 - Mange folkeskolelærere og gymnasielærere er imod karakterer, og også på
- 95 universitetsniveau har karakterer en odios klang. Lærerne vil skabe lighed ved ikke at gøre opmærksom på forskellene mellem elever og studerende. Men forskellene er der alligevel. Der kommer ikke lighed ud af det, men det er forbudt at pege på forskellene, siger Anne Knudsen.
- Fundamentalt har 68 også givet danskerne en tro på, at tingene kan ændres.
- 100 Utilfredsstillende samfundsforhold er ikke stationære men kan ændres af politikere og græsrodder. Forurening, uddannelsessystem, klassesamfundet, sociale forhold – alt kan ændres, og ingen er født ind i en bestemt livsbane.
- Tidligere var budskabet 'skomager bliv ved din læst', fortæller Anne Knudsen.
 - Danskerne kunne før 68 dårligt forestille sig en forbedring hverken for sig selv
- 105 eller for samfundet. Tingene var, som de var, nu kan alt laves om, siger Anne Knudsen.

Imod autoriteter

- Anne Knudsen mener, at 68er-holdningen har en del af skylden for politikernes
- 110 dårlige renommé i dag. De ændrer nemlig ikke så meget tingene til det bedre, som befolkningen tror, de sagtens kan.
- Politikere bliver skældt ud for ikke at ændre, hvad de ingen indflydelse har på. De må straks standse forureningen, sende de arbejdsløse i arbejde og 'sende flere penge'. Mange har fra 68 en fornemmelse af, at politikere er onde mennesker – de har
- 115 en skjult dagsorden eller vil af en eller anden grund ikke ændre tingene, siger Anne Knudsen.
- Vores skepsis og mangel på tro på autoriteter er efterhånden også ført over på sundhedsvæsenet. Læger har ikke den status, som de havde engang. Mange danskere tror ikke på lægerne.
- 120 - Efter folk har været til lægen, styrter de afsted til kaffe-grums-læsning, siger Anne Knudsen.
- Lægerne advarer mod druk, fedme og rygning, men alle tre ting er accelererende i Danmark – som et af de få steder i verden. Fra skolealderen bombarderer læger og sundhedsforskere os med propaganda mod vores mest usunde vaner.
- 125 - Det er virkelig godt gået, at vi fortsætter med stadig mere usund levevis. Vores manglende respekt for autoriteter ligger dybt, siger Anne Knudsen.
- 68 betød opløsning af 50ernes traditionelle boform. Far, mor og børn i hus med have var ikke længere en uomgængelig måde at organisere sit liv på. Kollektiver og bofællesskaber skød frem overalt, og far, mor og børn havde i det mindste
- 130 fællesspisning en gang om ugen med naboerne.
- Danmark er det eneste land, hvor ikke kun studerende kan bo i kollektiv, siger Uffe Østergard.
- I de kommende år tror jeg rigtig mange ældre vil flytte sammen. I Norge og Sverige kan de tænke den tanke, i Amsterdam kan det i enkelte tilfælde ske, men i
- 135 Danmark tror jeg, at vi vil se rigtig mange ældre-kollektiver, siger Uffe Østergard.

1. Text comprehension.

Write a summary of the text in English (ca. 500 words).

2. Vocabulary.

Explain in Danish the following words and expressions (underlined in the text):

- (a) at trække på skuldrene ad (line 1)
- (b) stræbsom (line 8)
- (c) at give sig udslag i (line 23)
- (d) på lige fod med (line 53)
- (e) at hylde (line 56)
- (f) at stille spørgsmålstegn ved (line 57)
- (g) en modvilje (line 92)
- (h) en livsbane (line 102)
- (i) uomgængelig (line 128)
- (j) et ældre-kollektiv (line 135)

B. (25%) Translate the following passage into Danish in your Answer Book.

The newspapers were filled with international crises. They were beginning to have a hypnotizing effect. But I was not completely hypnotized: I had decided to see her as little as possible until the term ended and then, whether I was going to America or not, to disappear from town without leaving any trace.

It takes two to tango and it takes two to avoid a meeting if the two in question live not much more than a mile apart. Never before had I been so intensely aware of trying to make time pass. Sometimes I felt like a man in control of his own destiny, sometimes as though I was being hunted by both her and Hitler in conjunction.

One evening I was sitting peacefully in the garden outside my lodgings, reading some essays. At the other end of the garden the landlady's niece was working with the flowerbeds. Occasionally one of us would stop what we were doing and cough. This was because smoke was blowing over us from a bonfire in a neighbouring garden. It was always the same. There were so many gardens that one could never hope to sit in

one's garden for more than an hour without somebody getting the idea of lighting a bonfire.

I was just completing the reading of the last of the rather appalling essays when I heard someone come into the garden. I turned around and saw Steve. 'I'm sorry to bother you, but I really could do with your advice', he said and sat down on the step near my chair.

C. (50%) Write an essay in Danish on ONE of the following topics:

1. Diskuter ungdomsoprørets påvirkning af det britiske samfund.
2. Diskuter positive og negative sider ved at flytte til et land med en kultur som er forskellig fra ens egen.
3. Hvilke krav bør man stille til en god skole?
4. Er kunst vigtigt?
5. I hvilken udstrækning skal det kollektive bestemme over individet?
6. Globalisering – vores undergang eller redning?
7. "Det er synd for menneskene."
8. Er fedme selvforskyldt?
9. Kan det betale sig for britere at lære fremmedsprog?